

Mode d'emploi

elements™ 8:1



Fabriqué pour :

Kerr Corporation
1717 West Collins Avenue
Orange CA 92867
États-Unis
+1-800-KERR-123
www.kerrdental.com

Distribution :

Kerr Australia Pty. Limited
Unit 6, 12 Mars Road
Lane Cove West, New South Wales 2066
Australia
+61-2-8870-3000

**Fabricant :**

KaVo Dental GmbH
Bismarckring 39
88400 Biberach
Germany
www.kavo.com

**Importateur :**

Ormco B.V.
Basicweg 20 NL-3821 BR
Amersfoort, The Netherlands



PN: 077-1115
03/2021
Rev. C

Table des matières

1 Informations pour l'utilisateur	5
2 Sécurité.....	8
2.1 Risque d'infection	8
2.2 Utilisation incorrecte	8
2.3 État technique.....	9
2.4 Accessoires et utilisation combinée avec d'autres appareils	9
2.5 Qualification du personnel	10
2.6 Entretien et réparation	10
3 Description du produit.....	11
3.1 Destination - utilisation conforme	12
3.2 Caractéristiques techniques	12
3.3 Symboles sur le produit et la plaque signalétique	13
3.4 Conditions de transport et de stockage	14
4 Mise en service et mise hors service	15
5 Utilisation	16
5.1 Insertion du produit médical	16
5.2 Retrait du produit médical	16
5.3 Installation de l'outil de fraisage ou de la meulette diamantée	16
5.4 Retrait d'outils de fraisage ou d'une meulette à diamant	18
6 Contrôle et résolution des défauts	19
6.1 Contrôle des défauts	19
6.2 Élimination des défauts	19
6.2.1 Remplacement des joints toriques sur l'accouplement moteur.....	20
7 Étapes de traitement selon la norme ISO 17664	21
7.1 Préparation de la zone de travail	21
7.2 Préparation manuelle	21
7.2.1 Nettoyage extérieur manuel	21
7.2.2 Nettoyage intérieur manuel	21
7.2.3 Désinfection extérieure manuelle	22
7.2.4 Désinfection intérieure manuelle	23
7.2.5 Séchage manuel	23
7.3 Procédé de nettoyage mécanique	24
7.3.1 Nettoyage et désinfection mécaniques intérieurs et extérieurs	24
7.3.2 Séchage mécanique	24
7.4 Produits et systèmes d'entretien - Entretien courant.....	25
7.4.1 Entretien avec KaVo Spray	25
7.4.2 Entretien avec KaVo QUATTROcare PLUS.....	25
7.4.3 Entretien avec KaVo SPRAYrotor	26
7.4.4 Entretien avec KaVo QUATTROcare	27
7.5 Emballage.....	28
7.6 Stérilisation.....	28
7.7 Stockage	28
8 Outils de travail	29

9 Conditions de garantie 30

1 Informations pour l'utilisateur

Chers utilisateurs,
Félicitations pour votre achat de ce produit Kerr Endodontie. Nous vous conseillons, pour pouvoir travailler de manière économique, sûre et fiable, de suivre les instructions ci-après :

KaVo et elements 8:1 sont des marques déposées ou des marques de la société KaVo Dental GmbH.

Toutes les autres marques sont la propriété de leurs titulaires respectifs.



Kerr Customer Care

Pour les réparations, veuillez vous adresser à votre revendeur ou directement au service de réparation Kerr :

Appel gratuit : +1-800-KERR-123

Site Internet : www.kerrdental.com

E-mail : KerrCustCare@kavokerr.com

Groupe cible

Ce document s'adresse aux dentistes et au personnel de cabinets.

Le chapitre Mise en service s'adresse au personnel de service.

Sigles et symboles généraux

	Voir chapitre Informations pour l'utilisateur/Niveaux de danger
	Informations importantes pour l'utilisateur et le technicien
	Demande d'action
	Marquage CE (Communauté Européenne). Un produit pourvu de ce sigle est conforme aux exigences de la directive CE applicable.
	Appareil médical, marquage des produits médicaux
	Autoclavable 134 °C -1 °C/+4 °C (273 °F -1,6 °F/+7,4 °F)
	Thermodesinfectable

Informations sur l'emballage

	Suivre le mode d'emploi
	Respecter le mode d'emploi
	Attention

	Plage de température
	Pression d'air
	Humidité relative de l'air
Rx	Prudence : la loi fédérale (USA) limite le produit à la vente par ou au uniquement d'un chirurgien dentiste.
	Marquage CE (marquage Communauté Européenne)
	Appareil médical, marquage des produits médicaux
	Importateur
	Transporter debout ; avec le haut dans le sens de la flèche !
	Protéger contre les chocs !
	Limitation de pile
	Protéger contre l'humidité !
	Ne pas jeter ce produit avec les ordures ménagères normales ou à la poubelle
	Recycler le carton de manière conforme
	Recycler le polyéthylène de manière conforme
	Recycler les autres matières plastiques comme le polycarbonate (PC), le polyamide (PA), l'acrylonitrile butadiène styrène (ABS), le polyméthacrylate de méthyle (PMMA), le polylactide (PLA), etc. de manière conforme

Niveaux de danger

Afin d'éviter les dégâts et blessures, les avertissements et indications de sécurité contenus dans ce document doivent être respectés. Les avertissements sont marqués comme suit :



DANGER

Dans les situations qui, si elles ne sont pas évitées, entraînent directement la mort ou de graves blessures.



AVERTISSEMENT

Dans les situations qui, si elles ne sont pas évitées, peuvent entraîner la mort ou de graves blessures.



⚠ ATTENTION

Dans les situations qui, si elles ne sont pas évitées, peuvent entraîner des blessures légères ou moyennes.

AVIS

Dans les situations qui, si elles ne sont pas évitées, peuvent causer des dégâts matériels.

2 Sécurité



Indication

Tous les incidents graves liés à l'utilisation du produit doivent être communiqués au fabricant ainsi qu'aux autorités compétentes de l'État membre dans lequel réside l'utilisateur et/ou le patient.

Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit et doit être lu attentivement avant utilisation et rester disponible à tout instant.

Le produit ne doit être utilisé que conformément à l'usage prévu, toute utilisation à d'autres fins est interdite.

2.1 Risque d'infection

Des produits médicaux contaminés peuvent infecter le patient, l'utilisateur ou des tiers.

- ▶ Utiliser des mesures appropriées pour la protection des personnes.
- ▶ Respecter le mode d'emploi des composants.
- ▶ Avant la première mise en service et après chaque utilisation, procéder au nettoyage du produit et de ses accessoires de manière appropriée.
- ▶ Procéder au nettoyage comme décrit dans le mode d'emploi. Procédure validée par le fabricant.
- ▶ En cas de procédure différente, s'assurer de l'efficacité du procédé de nettoyage.
- ▶ Avant l'élimination, procéder au nettoyage du produit et des accessoires de manière appropriée.
- ▶ En cas de lésions des tissus mous, ne pas continuer le traitement dans la cavité buccale avec un instrument fonctionnant à l'air comprimé.
- ▶ Lors du contrôle, de l'insertion ou du retrait de l'outil, porter des gants ou un doigtier.

2.2 Utilisation incorrecte

Le maniement du produit peut, en cas d'utilisation incorrecte, entraîner des brûlures ou des blessures.

- ▶ Contrôler l'état technique avant chaque utilisation.

Voir également :

 2.3 État technique, Page 9

- ▶ Ne jamais actionner le bouton-poussoir pendant le fonctionnement.
- ▶ Ne jamais utiliser l'instrument pour maintenir la joue, la langue ou les lèvres.
- ▶ Ne jamais toucher les tissus mous avec la tête ou le couvercle de l'instrument.
- ▶ Ne pas utiliser le produit médical comme sonde lumineuse.
- ▶ Pour éclairer la cavité buccale ou la zone de préparation, utiliser une sonde lumineuse adaptée.
- ▶ Bien reposer le produit médical sur son support après un traitement sans outil.

2.3 État technique

Un produit ou des composants endommagé(s) peut/peuvent blesser le patient, l'utilisateur ou des tiers.

- ▶ N'utiliser le produit et ses composants que s'ils sont visiblement en bon état.
- ▶ Avant chaque utilisation, vérifier la sécurité de fonctionnement et le bon état du produit.
- ▶ Les pièces présentant des cassures ou des modifications de la surface sont à faire contrôler par le personnel de maintenance.
- ▶ Si les problèmes suivants surviennent, interrompre le travail et confier la réparation au personnel de maintenance :
 - Dysfonctionnements
 - Dommages
 - Bruits de fonctionnement irréguliers
 - Vibrations excessives
 - Surchauffe
 - Outil mal fixé sur l'instrument

Afin de garantir un fonctionnement sans accroc et d'éviter les dégâts matériels, suivre les consignes suivantes :

- ▶ Traiter régulièrement le produit médical avec des produits et systèmes d'entretien comme décrit dans le mode d'emploi.
- ▶ Avant toute période de mise hors service prolongée, le produit doit être nettoyé et stocker dans un endroit sec conformément aux instructions.

Un couple moteur élevé sur les micromoteurs peut provoquer de graves brûlures.

- ▶ Entretien régulièrement les micromoteurs.
- ▶ Ne pas utiliser de moteurs endommagés.
- ▶ Ne pas détourner les moteurs de leur fonction.

2.4 Accessoires et utilisation combinée avec d'autres appareils

L'utilisation d'accessoires non autorisés et les modifications non autorisées sur le produit peuvent entraîner des blessures.

- ▶ N'utiliser que des accessoires dont l'utilisation combinée avec le produit est autorisée par le fabricant.
- ▶ N'utiliser que des accessoires possédant des interfaces normalisées.
- ▶ N'effectuer des modifications sur le produit que si elles sont autorisées par le fabricant du produit.

L'absence d'un équipement de commande destiné à modifier la gamme de vitesse et le sens de rotation peut entraîner un risque.

- ▶ L'équipement de commande pour modifier la vitesse de rotation et le sens de rotation doit être présent.
- ▶ Une combinaison n'est possible qu'avec une unité de soins/un appareil de commande approuvé(e) par KaVo.
- ▶ Respecter le mode d'emploi de l'unité de soins/l'appareil de commande.

2.5 Qualification du personnel

Le maniement du produit par des utilisateurs sans formation médicale spécialisée peut blesser le patient, l'utilisateur ou des tiers.

- ▶ S'assurer que l'utilisateur a lu et compris le mode d'emploi.
- ▶ N'utiliser le produit que si l'utilisateur a suivi une formation médicale spécialisée.
- ▶ Respecter les dispositions nationales et locales.

2.6 Entretien et réparation

Les réparations, l'entretien courant et le contrôle de sécurité doivent être exclusivement réalisés par du personnel de maintenance formé. Les personnes suivantes y sont habilitées :

- Les techniciens des filiales KaVo ayant suivi la formation adaptée
- Les techniciens des distributeurs KaVo ayant suivi la formation adaptée

Pour toutes les opérations d'entretien, respecter les consignes suivantes :

- ▶ Faire effectuer l'entretien et les opérations de contrôle selon l'Ordonnance sur l'exploitation des produits médicaux.
- ▶ Après expiration de la garantie, faire contrôler tous les ans le système de fixation de l'outil.
- ▶ Après un intervalle de maintenance interne au cabinet, faire évaluer par un spécialiste le nettoyage, l'entretien courant et le fonctionnement du produit médical. Déterminer l'intervalle de maintenance en fonction de la fréquence d'utilisation.

En cas d'utilisation de pièces de rechange AUTRES que celles d'origine KaVo pour les réparations, des pièces telles que le couvercle peuvent se détacher et blesser le patient, l'utilisateur ou un tiers. L'aspiration et l'ingestion de pièces peuvent en résulter et entraîner un risque d'étouffement.

- ▶ Utiliser uniquement les pièces de rechange conformes aux spécifications pour les travaux de réparation, les pièces de rechange d'origine KaVo correspondent aux spécifications.



Indication

Si une réparation est effectuée en utilisant des pièces de rechange qui NE SONT PAS d'origine KaVo, cela peut représenter une modification du produit, entraînant la perte de la conformité CE. En cas de dommage, c'est l'entreprise effectuant le service ou l'exploitant lui-même qui est responsable. L'introduction d'un produit modifié sur le marché, pour lequel il existe des motifs raisonnables de suspecter qu'il puisse mettre en danger la sécurité et la santé des patients et des utilisateurs, est interdite conformément à la loi allemande sur les articles médicaux (MPG) §4, par. 1 n° 1 et requiert un contrôle de conformité propre.

3 Description du produit



elements™ 8:1, PN : 815-1655

3.1 Destination - utilisation conforme

Destination :

Ce produit médical

- Est uniquement destiné aux traitements dentaires dans le cadre de la médecine dentaire. Toute modification ou utilisation à d'autres fins n'est pas autorisée et comporte des risques. Le produit médical est adapté aux utilisations suivantes : préparation de cavités et endodontie.
- Est un produit médical soumis aux dispositions nationales légales en vigueur.

Utilisation conforme :

Conformément à ces dispositions, ce produit n'est prévu que pour l'utilisation décrite par un utilisateur compétent. Les dispositions suivantes doivent être respectées :

- Les dispositions applicables pour la sécurité sur le lieu de travail
- Les dispositions de prévention des accidents
- Le présent mode d'emploi

Conformément à ces dispositions, l'utilisateur a l'obligation :

- D'utiliser uniquement des produits sans défaut
- De n'utiliser le produit concerné que pour l'usage spécifié
- De protéger les patients, les tiers et lui-même de tout danger
- D'éviter toute contamination par le biais du produit

3.2 Caractéristiques techniques

Vitesse d'entraînement	max. 40 000 tr/min
Rapport de transmission :	8:1
Débit d'air de refroidissement	5,5 à 9,5 NI/min

Avec serrage par bouton-poussoir.

Il est possible d'utiliser une fraise de contre-angle et des instruments pour canal radiculaire.

Le contre-angle peut être monté sur tous les moteurs INTRAmatic (LUX) et sur les moteurs avec raccord normalisé ISO 3964 / DIN 13940.

3.3 Symboles sur le produit et la plaque signalétique

Les plaques signalétiques se situent à l'arrière de l'appareil.

Documents d'accompagnement

	Attention
	Suivre le mode d'emploi
	Respecter le mode d'emploi
	Respecter le manuel d'utilisation électronique

Certification

	Marquage CE (Communauté Européenne)
	Appareil médical, marquage des produits médicaux

Caractéristiques produit

	Fabricant
Type	Type d'appareil
NS	Numéro de série
RÉF	Numéro d'article
	Partie appliquée du type B
	Tension d'alimentation
	Mode de fonctionnement : régime ininterrompu à charge intermittente
	Accessoires de la classe de protection II, n
	Ne pas jeter ce produit avec les ordures ménagères normales ou à la poubelle

3.4 Conditions de transport et de stockage

AVIS

Mise en service après un stockage à température très froide.

Dysfonctionnement.

- Les produits à très basse température doivent être amenés à température comprise entre 20 °C et 25 °C (entre 68 °F et 77 °F) avant leur mise en service.

	Température : -20 °C à +70 °C (-4 °F à +158 °F)
	Humidité relative : 5 à 95 %, sans condensation
	Pression d'air : 700 hPa à 1 060 hPa (10 psi à 15 psi)
	Protection contre l'humidité

4 Mise en service et mise hors service



⚠ AVERTISSEMENT

Risque dû à des produits non stériles.

Risque d'infection pour le chirurgien dentiste et le patient.

- ▶ Avant la première mise en service et après chaque traitement, procéder au nettoyage du produit et de l'accessoire.



⚠ AVERTISSEMENT

Éliminer le produit de manière appropriée.

Risque d'infection.

- ▶ Avant l'élimination, procéder au nettoyage du produit et des accessoires.

Voir également :

- 📖 7 Étapes de traitement selon la norme ISO 17664, Page 21

AVIS

Domages dus à un air de refroidissement souillé et humide.

De l'air de refroidissement souillé et humide peut entraîner des dysfonctionnements.

- ▶ Veiller à ce que l'air de refroidissement soit sec, propre et non contaminé, conformément à la norme EN ISO 7494-2.

AVIS

Endommagement du produit médical dû à l'air et l'eau de spray.

Dégâts matériels

- ▶ Désactiver l'air de spray et l'eau de spray avant la mise en service du groupe d'alimentation !

5 Utilisation

5.1 Insertion du produit médical



⚠ ATTENTION

Détachement du produit médical pendant le traitement.

Blessures ou dommages matériels

Le mauvais enclenchement du produit médical peut provoquer son détachement de l'accouplement moteur et sa chute.

- ▶ Contrôler avant chaque traitement, en tirant prudemment, si le produit médical est correctement enclenché sur l'accouplement moteur.

AVIS

Retirer et mettre en place le produit médical lors de la rotation du moteur d'entraînement.

Endommagement de l'entraîneur.

- ▶ Ne jamais enlever ou remettre en place le produit médical lors de la rotation du moteur d'entraînement.

AVIS

Actionnement de la commande au pied pendant la pose ou le retrait du produit médical.

Dommages matériels sur le produit médical.

- ▶ Mettre en place ou retirer le produit médical sans actionner la commande au pied.
- ▶ Humidifier légèrement les joints toriques de l'accouplement moteur avec KaVo Spray.
- ▶ Placer le produit médical sur l'accouplement moteur jusqu'à ce qu'il soit enclenché.
- ▶ Vérifier, en tirant, que le produit médical est bien enclenché sur l'accouplement.



5.2 Retrait du produit médical

- ▶ Décliqueter le produit médical en le tournant légèrement et le retirer de l'accouplement du moteur en direction axiale.

5.3 Installation de l'outil de fraisage ou de la meulette diamantée

Indication



Utiliser uniquement des instruments pour canal radiculaire, dont les tiges correspondent aux normes ISO 1797-1 type 1 et ISO 3630-1 :

- Diamètre de tige : Ø 2,334 à Ø 2,350 mm
- Longueur de serrage : min. 12 mm



⚠ AVERTISSEMENT

Utilisation d'outil non autorisé.

Risque de blessure.

- ▶ Respecter le mode d'emploi et l'usage conforme de l'outil.
- ▶ N'utiliser que des outils répondant aux critères indiqués.



⚠ AVERTISSEMENT

Danger dû à la rotation de l'outil.

Coupures.

- ▶ Ne pas toucher l'outil en rotation !
- ▶ Retirer l'outil du produit médical après le soin afin d'éviter toute blessure et infections lors de la dépose.



⚠ ATTENTION

Outil dont la tige est usée ou endommagée.

Risque de blessure, l'outil peut se détacher pendant le traitement.

- ▶ Ne jamais utiliser d'outil dont la tige est endommagée ou usée.



⚠ ATTENTION

Risque dû à un système de serrage défectueux.

L'outil peut se détacher et provoquer des blessures.

- ▶ Tirer sur l'instrument pour vérifier si le système de serrage est en bon état et si l'outil est tenu fermement. Lors du contrôle, ou en insérant ou ôtant les embouts, utiliser des gants de protection pour éviter les risques de blessure ou d'infection.

AVIS

Patinage de la tige de l'outil dans la pince de serrage en raison d'une vitesse de rotation de l'outil trop élevée ou d'une suspension brusque l'outil.

Dommages matériels sur la tige de l'outil et le système de serrage, réduction de la durée de vie de l'outil et du système de serrage.

- ▶ Ne pas utiliser l'outil avec une vitesse de rotation supérieure à celle recommandée par le fabricant.

AVIS

Outil dont la tige est usée ou endommagée.

Dommages matériels sur le système de serrage, l'outil peut être retiré avec difficulté, voire pas du tout, du système de serrage.

- ▶ Ne jamais utiliser d'outil dont la tige est endommagée ou usée.



- ▶ Introduire l'outil en le faisant légèrement tourner dans le segment du pignon de la tête et appuyer sur la butée.

- ▶ Tirer légèrement pour vérifier que l'outil est correctement fixé.

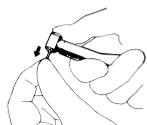
5.4 Retrait d'outils de fraisage ou d'une meulette à diamant

AVERTISSEMENT

Danger dû à la rotation de l'outil.

Coupures et endommagement du système de serrage.

- ▶ Ne pas toucher l'outil en rotation !
- ▶ Veiller à ne jamais actionner le bouton-poussoir lorsque l'outil est en rotation.
- ▶ Retirer l'outil du produit médical après le soin afin d'éviter toute blessure et infections lors de la dépose.



- ▶ Après l'arrêt de l'outil, appuyer fortement sur le bouton-poussoir avec le pouce et retirer l'outil simultanément.

6 Contrôle et résolution des défauts

6.1 Contrôle des défauts



⚠ ATTENTION

Échauffement du produit.

Brûlures ou endommagements du produit dus à une surchauffe.

- ▶ Ne plus utiliser, en aucun cas, en cas d'échauffement irrégulier du produit.

AVIS

Joint toriques manquants ou endommagés.

Dysfonctionnements ou panne prématurée.

- ▶ S'assurer que tous les joints toriques du raccord sont présents et en bon état.

- ▶ Le produit médical est trop chaud en marche à vide :
Contrôler le débit d'air de refroidissement.
- ▶ Le produit médical est trop chaud en charge :
Effectuer l'entretien du produit médical.
- ▶ En cas d'interruption de la vitesse de rotation/de fonctionnement bruyant :
Effectuer l'entretien du produit médical.
- ▶ Le joint torique sur l'accouplement moteur manque :
Remplacer le joint torique.

6.2 Élimination des défauts

⚠ AVERTISSEMENT

Utilisation de pièces de rechange autres que celles d'origine KaVo pour les réparations.

Les pièces telles que le couvercle peuvent se détacher et entraîner des blessures.

Aspiration, ingestion de pièces, risque d'étouffement.

- ▶ Utiliser uniquement les pièces de rechange conformes aux spécifications pour les travaux de réparation, les pièces de rechange d'origine KaVo correspondent aux spécifications.



Indication

Si une réparation est effectuée en utilisant des pièces de rechange qui NE SONT PAS d'origine KaVo, cela peut représenter une modification du produit, entraînant la perte de la conformité CE. En cas de dommage, c'est l'entreprise effectuant le service ou l'exploitant lui-même qui est responsable.

L'introduction d'un produit modifié sur le marché, pour lequel il existe des motifs raisonnables de suspecter qu'il puisse mettre en danger la sécurité et la santé des patients et des utilisateurs, est interdite conformément à la loi allemande sur les articles médicaux (MPG) §4, par. 1 n° 1 et requiert un contrôle de conformité propre.



6.2.1 Remplacement des joints toriques sur l'accouplement moteur

AVIS

Mauvais entretien des joints toriques.

Fonctionnement défectueux ou totalement en panne.

- ▶ Ne pas utiliser de vaseline ni d'autres graisses ou huiles.



Indication

Les joints toriques sur l'accouplement moteur peuvent être lubrifiés uniquement avec un tampon d'ouate imprégné du spray KaVo.

- ▶ Pincer le joint torique avec les doigts de manière à former une boucle.
- ▶ Tirer le joint torique vers l'avant et le sortir.
- ▶ Placer un nouveau joint torique dans l'encoche.

7 Étapes de traitement selon la norme ISO 17664

7.1 Préparation de la zone de travail



⚠ AVERTISSEMENT

Risque dû à des produits contaminés.

Les produits contaminés présentent un risque d'infection.

- Utiliser des mesures appropriées pour la protection des personnes.



⚠ AVERTISSEMENT

Outil tranchant dans le produit médical.

Risque de blessure lié à la présence d'un outil tranchant et/ou pointu.

- Retirer l'outil.
- Le produit médical doit être nettoyé le plus rapidement possible après le traitement.
- Transporter le produit médical sec pour le procédé de nettoyage.
- Pour réduire le risque d'infection, il est impératif de toujours porter des gants lors du procédé de nettoyage.
- Retirer l'outil du produit médical.
- Retirer immédiatement les résidus de ciment, de composite ou de sang.
- Ne pas le déposer dans des solutions ou d'autres produits similaires.

7.2 Préparation manuelle



⚠ AVERTISSEMENT

Outil tranchant dans le produit médical.

Risque de blessure lié à la présence d'un outil tranchant et/ou pointu.

- Retirer l'outil.

AVIS

Ne jamais procéder au nettoyage du produit médical dans un appareil à ultrasons.

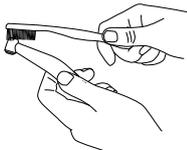
Dysfonctionnements et dégâts matériels.

- Nettoyer uniquement dans le thermodésinfecteur ou à la main.

7.2.1 Nettoyage extérieur manuel

Accessoires nécessaires :

- Eau potable 30 °C ± 5 °C (86 °F ± 10 °F)
- Brosse, par ex. brosse à dent semi-rigide



- Brosser sous l'eau courante.

7.2.2 Nettoyage intérieur manuel

Le nettoyage intérieur manuel selon une méthode validée (élimination des protéines résiduelles) est possible avec KaVo CLEANspray.

- ▶ Mettre le produit médical dans le sachet Cleanpac KaVo et le raccorder par pression à l'adaptateur d'entretien correspondant.
- ▶ Maintenir la bouteille à la verticale.
- ▶ Actionner trois fois la touche de pulvérisation pendant 2 secondes.
- ▶ Retirer le produit médical de l'embout de pulvérisation et laisser agir le détergent pendant 1 minute.

Voir également :

 Mode d'emploi du KaVo CLEANspray

- ▶ Si aucune désinfection extérieure et intérieure n'est effectuée immédiatement après le raccordement, sécher le produit médical avec KaVo DRYspray.

Voir également :

 7.2.5 Séchage, Page 23

7.2.3 Désinfection extérieure manuelle** AVERTISSEMENT****Désinfection incomplète.**

Risque d'infection.

- ▶ Utiliser un procédé de désinfection qui est certifié bactéricide, fongicide et virucide.
- ▶ Si les produits désinfectants utilisés ne remplissent pas les caractéristiques décrites, effectuer ensuite une désinfection sans emballage dans un stérilisateur à vapeur.

**AVIS****Ne jamais désinfecter le produit médical avec des produits chlorés.**

Dysfonctionnements et dégâts matériels.

- ▶ Désinfecter uniquement dans le thermodésinfecteur ou à la main.

KaVo recommande les produits suivants en fonction de la compatibilité du matériel. L'efficacité microbiologique doit être vérifiée par le fabricant de produits désinfectants et prouvée par expertise.

Produits désinfectants autorisés :

- CaviWipes et CaviCide de la société Metrex
- Mikrozid AF de la société Schülke & Mayr (liquide ou lingettes)
- FD 322 de la société Dürr

Outils nécessaires :

Lingettes pour essuyer le produit médical.



- ▶ Vaporiser le produit désinfectant sur un chiffon, essuyer le produit médical avec ce chiffon et laisser agir conformément aux instructions fournies par le fabricant du produit désinfectant.
- ▶ Respecter le mode d'emploi du produit désinfectant.

7.2.4 Désinfection intérieure manuelle

AVERTISSEMENT



Désinfection incomplète.

Risque d'infection.

- ▶ Utiliser un procédé de désinfection qui est certifié bactéricide, fongicide et virucide.
- ▶ Si les produits désinfectants utilisés ne remplissent pas les caractéristiques décrites, effectuer ensuite une désinfection sans emballage dans un stérilisateur à vapeur.

AVIS

Ne jamais désinfecter le produit médical avec des produits chlorés.

Dysfonctionnements et dégâts matériels.

- ▶ Désinfecter uniquement dans le thermodésinfecteur ou à la main.

L'efficacité de la désinfection manuelle doit être prouvée par le fabricant du produit désinfectant. Pour les produits KaVo, seuls des produits désinfectants homologués par KaVo quant à la compatibilité des matériaux doivent être utilisés (par ex. WL-cid/Société ALPRO).

- ▶ Mettre le produit médical dans le sachet Cleanpac KaVo et le raccorder par pression à l'adaptateur d'entretien correspondant.
- ▶ Maintenir la bouteille à la verticale.
- ▶ Actionner la touche de pulvérisation pendant au moins 3 secondes.
- ▶ Retirer le produit médical de l'embout de pulvérisation et laisser agir le produit désinfectant pendant 2 minutes.
- ▶ Respecter le mode d'emploi du désinfectant.

7.2.5 Séchage manuel

KaVo DRYspray est utilisé pour le séchage ultérieur des canaux d'air, d'eau et d'entraînement.

- ▶ Mettre le produit médical dans le sachet Cleanpac KaVo et le raccorder par pression à l'adaptateur d'entretien correspondant.
- ▶ Maintenir la bouteille à la verticale.
- ▶ Actionner la touche de pulvérisation pendant au moins 3 secondes.

Voir également :

 Mode d'emploi du KaVo DRYspray

- ▶ Lubrifier le produit médical KaVo immédiatement après le séchage avec un produit issu du système d'entretien KaVo.

Voir également :

 7.4 Produits et systèmes d'entretien - Entretien courant, Page 25

7.3 Procédé de nettoyage mécanique

⚠ AVERTISSEMENT

Désinfection incomplète.

Risque d'infection.

- ▶ Utiliser un procédé de désinfection qui est certifié bactéricide, fongicide et virucide.
- ▶ Si les produits désinfectants utilisés ne remplissent pas les caractéristiques décrites, effectuer ensuite une désinfection sans emballage dans un stérilisateur à vapeur.



⚠ AVERTISSEMENT

Outil tranchant dans le produit médical.

Risque de blessure lié à la présence d'un outil tranchant et/ou pointu.

- ▶ Retirer l'outil.



AVIS

Ne jamais désinfecter le produit médical avec des produits chlorés.

Dysfonctionnements et dégâts matériels.

- ▶ Désinfecter uniquement dans le thermodésinfecteur ou à la main.

AVIS

Ne jamais procéder au nettoyage du produit médical dans un appareil à ultrasons.

Dysfonctionnements et dégâts matériels.

- ▶ Nettoyer uniquement dans le thermodésinfecteur ou à la main.

7.3.1 Nettoyage et désinfection mécaniques intérieurs et extérieurs



KaVo recommande les thermodésinfecteurs selon la norme EN ISO 15883-1, qui fonctionnent avec des détergents alcalins d'une valeur pH de max. 10. La validation a été réalisée dans un thermodésinfecteur Miele avec le programme « VARIO-TD », le détergent « neodisher mediclean », le produit de neutralisation « neodisher Z » et le liquide de rinçage « neodisher mielclear ».

- ▶ Sélectionner les réglages du programme et les produits nettoyant et désinfectant à utiliser selon le mode d'emploi du thermodésinfecteur.

7.3.2 Séchage mécanique

En règle générale, le séchage est intégré au programme de nettoyage du thermodésinfecteur.



Indication

Respecter le mode d'emploi du thermodésinfecteur.

- ▶ Afin d'empêcher toute détérioration du produit médical KaVo, s'assurer que le produit médical est sec à l'intérieur et à l'extérieur après la fin du cycle.
- ▶ Retirer les possibles résidus liquides avec KaVo DRYspray.

Voir également :

- 📖 7.2.5 Séchage manuel, Page 23

- ▶ Lubrifier le produit médical KaVo immédiatement après le séchage avec un produit issu du système d'entretien KaVo.

7.4 Produits et systèmes d'entretien - Entretien courant



⚠ AVERTISSEMENT

Outil tranchant dans le produit médical.

Risque de blessure lié à la présence d'un outil tranchant et/ou pointu.

- ▶ Retirer l'outil.



⚠ ATTENTION

Entretien courant et maintenance inappropriés.

Risque de blessure.

- ▶ Procéder régulièrement à un entretien courant et une maintenance conformes.

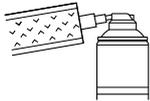


Indication

KaVo ne garantit le fonctionnement irréprochable des produits KaVo qu'en parallèle à l'utilisation des produits d'entretien mentionnés par KaVo dans les accessoires, car ces derniers ont été spécialement développés et contrôlés avec nos produits et pour leur utilisation conforme.

7.4.1 Entretien avec KaVo Spray

KaVo recommande d'effectuer un entretien du produit après chaque utilisation dans le cadre du procédé de nettoyage, c'est-à-dire après chaque nettoyage et désinfection, ainsi qu'avant chaque stérilisation.



- ▶ Retirer l'outil du produit médical.
- ▶ Mettre le produit médical dans le sachet Cleanpac KaVo et le raccorder par pression à l'adaptateur d'entretien correspondant.
- ▶ Actionner la touche de pulvérisation pendant 1 à 2 secondes.

Entretien du système de serrage

KaVo recommande de nettoyer le système de serrage une fois par semaine.



- ▶ Retirer l'outil du produit médical.
- ▶ Vaporiser dans l'ouverture avec l'insert du raccord de spray.
- ▶ Actionner la touche de pulvérisation pendant 1 à 2 secondes.

7.4.2 Entretien avec KaVo QUATTROcare PLUS

Appareil de nettoyage et d'entretien avec pression d'expansion pour un nettoyage interne de résidus inorganiques et un entretien optimal.

(Aucun nettoyage interne validé conformément aux directives de l'institut allemand Robert Koch)

KaVo recommande d'effectuer un entretien du produit après chaque utilisation dans le cadre du procédé de nettoyage, c'est-à-dire après chaque nettoyage et désinfection, ainsi qu'avant chaque stérilisation.

- ▶ Retirer l'outil du produit médical.
- ▶ Procéder à l'entretien du produit dans QUATTROcare PLUS.



Voir également :

- 📖 Mode d'emploi KaVo QUATTROcare PLUS

Entretien la pince de serrage

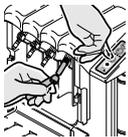
KaVo recommande de nettoyer ou entretenir le système de serrage une fois par semaine avec le cycle d'entretien de la pince de serrage intégré à l'appareil.



Indication

Les instruments doivent être retirés des embouts d'entretien avant de démarrer l'entretien de la pince de serrage.

- ▶ Fermer le clapet frontal et maintenir enfoncée la touche d'entretien de la pince de serrage pendant au moins trois secondes, jusqu'à ce que la LED de contrôle de la bombe aérosol clignote trois fois de suite.
- ⇒ L'appareil est en mode entretien de la pince de serrage.
- ▶ Retirer l'embout d'entretien de la pince de serrage de la porte latérale de QUATTROcare PLUS et l'enficher sur le couplage de l'emplacement d'entretien quatre, à l'extrême droite. Un adaptateur MULTIflex doit être monté sur cet emplacement.
- ▶ Appuyer l'instrument avec le manchon de la pince de serrage à entretenir contre l'insert de l'embout d'entretien de la pince de serrage.
- ▶ Appuyer sur la touche dotée du symbole pour l'entretien de la pince de serrage.



Indication

Désactiver le mode Entretien de la pince de serrage.

Possibilité 1 : équiper QUATTROcare PLUS 2124 A avec des instruments, fermer le clapet frontal et démarrer la procédure d'entretien.

Possibilité 2 : après trois minutes sans entretien, l'appareil bascule automatiquement en mode d'entretien normal.

Voir également :

- 📖 Entretien avec KaVo QUATTROcare PLUS

7.4.3 Entretien avec KaVo SPRAYrotor



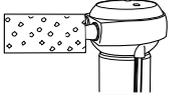
Indication

KaVo SPRAYrotor n'est plus compris dans le programme de livraison actuel.

Nouveau produit :

- ▶ QUATTROcare PLUS 2124 A

KaVo recommande d'effectuer un entretien du produit après chaque utilisation dans le cadre du procédé de nettoyage, c'est-à-dire après chaque nettoyage et désinfection, ainsi qu'avant chaque stérilisation.



- ▶ Mettre le produit médical dans le sachet Cleanpac et le raccorder par pression à l'adaptateur d'entretien correspondant sur KaVo SPRAYrotor.
- ▶ Procéder à l'entretien du produit.

Voir également :

- 📄 Mode d'emploi SPRAYrotor KaVo

7.4.4 Entretien avec KaVo QUATTROcare



Indication

QUATTROcare 2104/2104 A n'est plus compris dans le programme de livraison actuel.

Nouveau produit :

- ▶ QUATTROcare PLUS 2124 A

Appareil de nettoyage et d'entretien avec pression d'expansion pour un nettoyage interne de résidus inorganiques et un entretien optimal.

(Aucun nettoyage interne validé conformément aux directives de l'institut allemand Robert Koch)

KaVo recommande d'effectuer un entretien du produit après chaque utilisation dans le cadre du procédé de nettoyage, c'est-à-dire après chaque nettoyage et désinfection, ainsi qu'avant chaque stérilisation.

- ▶ Retirer l'outil du produit médical.
- ▶ Procéder à l'entretien du produit avec QUATTROcare.



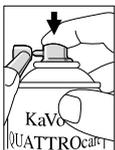
Voir également :

- 📄 Mode d'emploi KaVo QUATTROcare 2104/2104A/2124A

Entretien la pince de serrage

KaVo recommande de nettoyer le système de serrage une fois par semaine.

- ▶ Retirer l'outil du produit médical.
- ▶ Enficher le raccord de spray du kit d'entretien pinces de serrage sur le QUATTROcare plus Spray.
- ▶ Vaporiser dans l'ouverture avec l'insert du raccord de spray.
- ▶ Actionner la touche de pulvérisation pendant 1 à 2 secondes.



7.5 Emballage



Indication

L'emballage stérile doit être suffisamment grand pour le produit, afin que l'enveloppe ne soit pas surtendue.

L'emballage stérile doit répondre aux normes en vigueur sur la qualité et l'utilisation et être adapté au processus de stérilisation !

- ▶ Enfermer le produit médical dans un emballage stérile.

7.6 Stérilisation

Stérilisation dans un stérilisateur à vapeur (autoclave) conformément à la norme EN 13060/EN ISO 17665-1



⚠ ATTENTION

Entretien courant et maintenance inappropriés.

Risque de blessure.

- ▶ Procéder régulièrement à un entretien courant et une maintenance conformes.

AVIS

Risque de corrosion dû à l'humidité.

Endommagements du produit.

- ▶ Sortir immédiatement le produit du stérilisateur à vapeur après le cycle de stérilisation.



Le produit médical KaVo peut résister à une température maximum de 138 °C (280,4 °F).

Paramètres de stérilisation :

Parmi les procédés de stérilisation suivant, il est possible de sélectionner un procédé adéquat (en fonction de l'autoclave disponible) :

- Autoclaves avec vide préliminaire triple :
 - min. 3 minutes à 134 °C -1 °C/+4 °C (273 °F -1,6 °F/+7,4 °F)
- Autoclaves avec procédé par gravitation :
 - min. 10 minutes à 134 °C -1 °C/+4 °C (273 °F -1,6 °F/+7,4 °F) ou
 - min. 60 minutes à 121 °C -1 °C/+4 °C (250 °F -1,6 °F/+7,4 °F)
- ▶ Impérativement retirer le produit médical du stérilisateur à vapeur à la fin du cycle de stérilisation.
- ▶ Utiliser conformément au mode d'emploi du fabricant.

7.7 Stockage

Les produits préparés doivent être conservés dans une pièce tempérée à l'abri de la poussière, des germes, de l'humidité et de la lumière.



Indication

Respecter la date de péremption du produit de stérilisation.

8 Outils de travail

Disponibles dans le commerce spécialisé médico-dentaire.

La disponibilité peut varier selon les régions.

Désignation du matériel	Numéro d'article
Support d'instruments INTRA	3.005.5204
Cleanpac 10 pièces	0.411.9691
Feuilles en cellulose 100 pièces	0.411.9862
Tête de pulvérisation INTRA (KaVo Spray)	0.411.9911
Embout d'entretien INTRA (QUATTROcare)	1.009.6143

Désignation du matériel	Art.
Adaptateur INTRAmatic (CLEANspray et DRYspray)	1.007.1776
KaVo CLEANspray 2110 P	1.007.0579
KaVo DRYspray 2117 P	1.007.0580
KaVo Spray 2112 A	0.411.9640
ROTA spray 2 2142 A	0.411.7520
QUATTROcare plus Spray 2140 P	1.005.4525
Kit d'entretien des pinces de serrage	1.003.1253

9 Conditions de garantie

Les conditions de garantie suivantes s'appliquent pour ce produit médical KaVo :

KaVo prend en charge les prestations de garantie vis-à-vis des clients finaux pour un bon fonctionnement, un matériel sans défaut ou une transformation pour une durée de 12 mois à partir de la date d'achat sous les conditions suivantes :

En cas de réclamation justifiée, KaVo assurera gratuitement la réparation ou la fourniture des pièces de rechange requises. Tout autre type de réclamation, notamment en vue d'obtenir des dommages et intérêts, est exclu. Dans le cas d'un retard, d'une faute lourde ou d'intention, la garantie n'est valable que si aucune disposition légale contraignante ne s'y oppose.

KaVo n'endosse pas la responsabilité pour les défauts et leurs conséquences entraînés ou susceptibles de l'être à la suite d'une usure naturelle ou d'un nettoyage ou maintenance non conforme, ou du non-respect des prescriptions de manipulation, d'entretien et de raccordement, l'entartrage ou la corrosion, les impuretés se trouvant dans l'alimentation en air ou en eau ou les influences chimiques ou électriques qui seraient inhabituelles ou ne seraient pas permises d'après les spécifications du constructeur. La prestation de garantie ne s'étend pas, en règle générale, aux lampes, conducteurs de lumière en verre, verreries, pièces en caoutchouc et à la résistance des couleurs des pièces plastiques.

Aucune garantie ne s'applique lorsque les défauts ou leurs conséquences proviennent du fait que le client ou une tierce personne non autorisée par KaVo a effectué des interventions ou des modifications sur le produit.

Les conditions de garantie ne s'appliqueront que sur présentation d'un justificatif d'achat sous forme de copie du bordereau de livraison/de la facture. Devront y figurer de manière très claire le nom du revendeur, la date d'achat, les types et le numéro de série.

